

## Focke-Wulf Fw190D-9 "Papagei Staffel"

AP108 1:72 フォッケウルフ Fw190D-9 "パペガイシュタッフエル"

Bf109の補助戦闘機として開発されたFw190は、クルト・タンク博士の優れた設計手腕によりBf109を凌ぐ傑作戦闘機となりました。ドイツ空軍単座戦闘機の中で唯一空冷エンジン装備となったFw190は、強力なエンジン(BMW801)と頑丈な機体構造を持っていたことから各種の派生型を生みだしました。中でもD型は液冷のユモ213を装備した高々度戦闘機で“長っ鼻ドーラ”と呼ばれました。機首が長くなった分、後部胴体も50cm延長され、垂直尾翼も増積されたD-9はFw190シリーズの中でも異彩を放つ存在となっています。DシリーズはD-9からD-15まで7タイプ(計画のみも含む)、1500機近く生産されたと言われます。

The Focke Wulf FW190 series of aircraft, were designed by Dr. Kurt Tank, and produced to support the Bf109 fighters. The FW190 actually developed into a better all around aircraft than the Bf109 and it was the only air cooled single seat fighter produced by Germany during the war. Powered initially by the BMW 801 engine, it was later modified to use the liquid cooled Junkers Jumo 213 engine. This modification lengthened the nose, requiring a 50cm insert at the rear, plus increasing the area of the vertical fin. Almost 1,500 FW190's were produced from the D-9 thru the D-15, during WWII.

パペガイ シュタッフエル(オウム中隊)は、ジェット戦闘機Me262の離着陸時のエア・カバー(上空援護)を行う部隊としてガーランド中将率いる精鋭部隊JV44(第44戦闘団)内に編成されました。任務の性格上、基地上空で戦闘を行うので味方高射砲の誤射を避けるため機体下面を派手な色で塗装した機体もありました。

《データ》乗員：1名、全幅：10.50m、全高：3.36m、全備重量：4,270kg、エンジン：ユンカースJumo213A-1(1,770馬力)、最大速度：686km/h(高度6,600m)、上昇限度：11,100m、固定武装：MG131・13mm機銃×2、MG151・20mm機関砲×2

The Me262 jet required air cover during take off and landing, so Papagai Staffel of JV44, commanded by Adolf Galland, was established for this purpose. Many painted their aircraft undersurfaces for quick recognition, so they would not be shot down by their own forces.

DATA Crew: 1; Wingspan: 10.50m; Height: 3.36m; Gross weight: 4,270kg; Engine: Junkers Jumo 213A-1 (1,770 hp); Max Speed: 686Km/ph @6,600m; Ceiling: 11,100m; Weapons: MG131 13mm X 2, MG151 20mm X 2



穴をあけてください。  
OPEN HOLE  
ÖFFNEN  
FAIRE UN TROU

FORO APERTO  
HACER AQUJERO  
鑽孔



デカールをはってください。  
APPLY DECAL  
HIEAR ABZIEHBILD  
APPLIQUER DECALCOMANIE

APPLICARE DECALCOMANIE  
PONER CALCOMANIA  
貼上水印紙



切り取ってください。  
REMOVE  
ENTFERNEN  
RETIRER

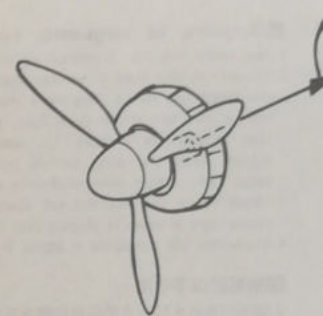
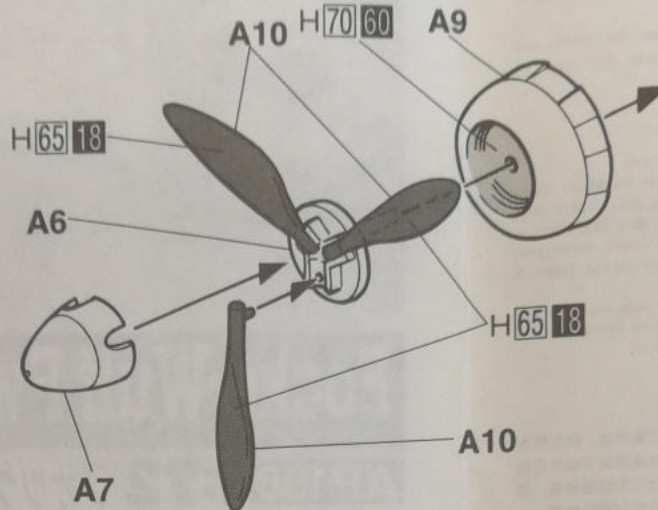
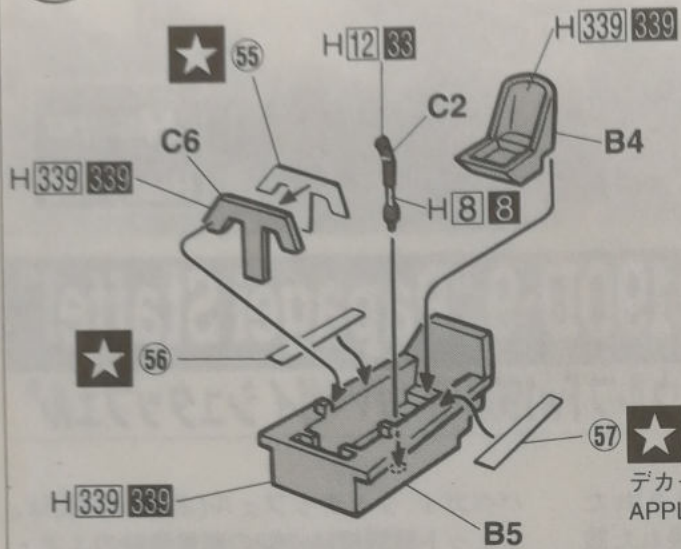
SEPARARE  
CORTAR  
切去



塗装図の番号です。  
PAINTING SCHEME NUMBER  
LACKIERSCHEMANUMMER  
NUMÉPOS DE LA LISTE DE PEINTURES

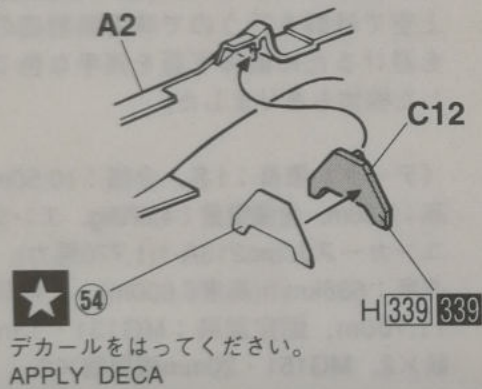
NUMERO DELLO SCHEMA DI VERNICIATURA  
PINTAR ESQUEMA NUMERO  
這是塗裝圖的號碼

### 1 コックピットとプロペラの組み立て Cockpit & Propeller Assembly

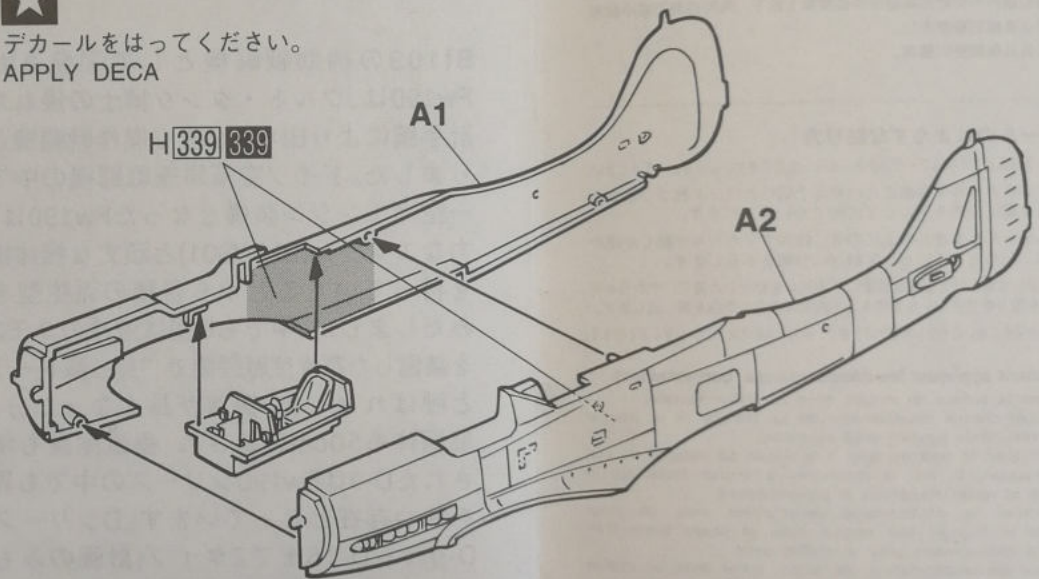


デカールをはってください。  
APPLY DECA

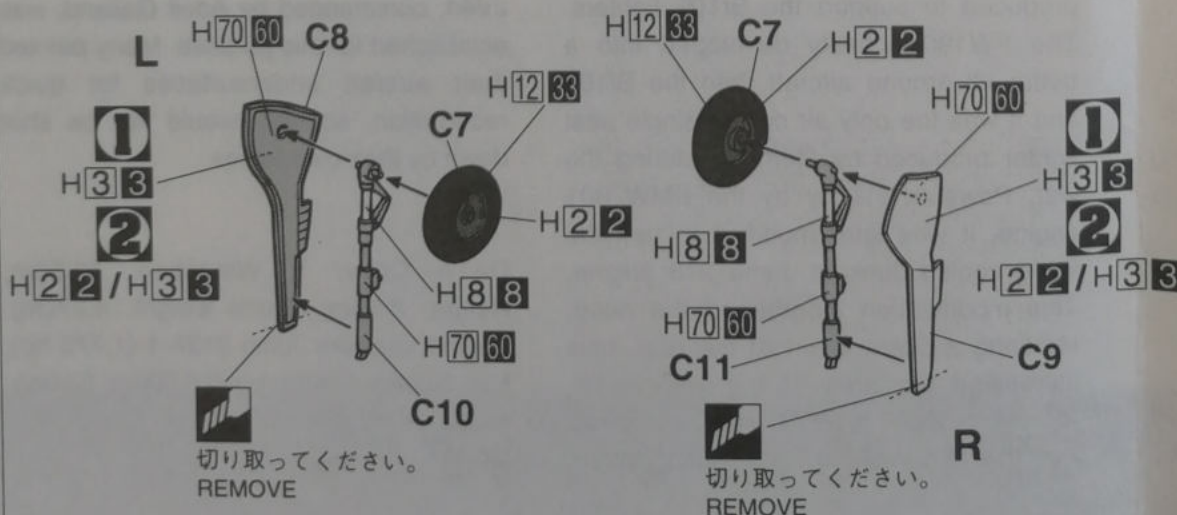
### 2 コックピットの取り付け Cockpit Installation



デカールをはってください。  
APPLY DECA



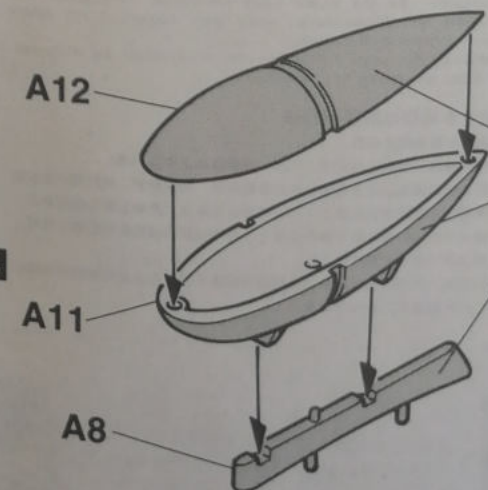
### 3 主脚の組み立て Main Gear Assembly



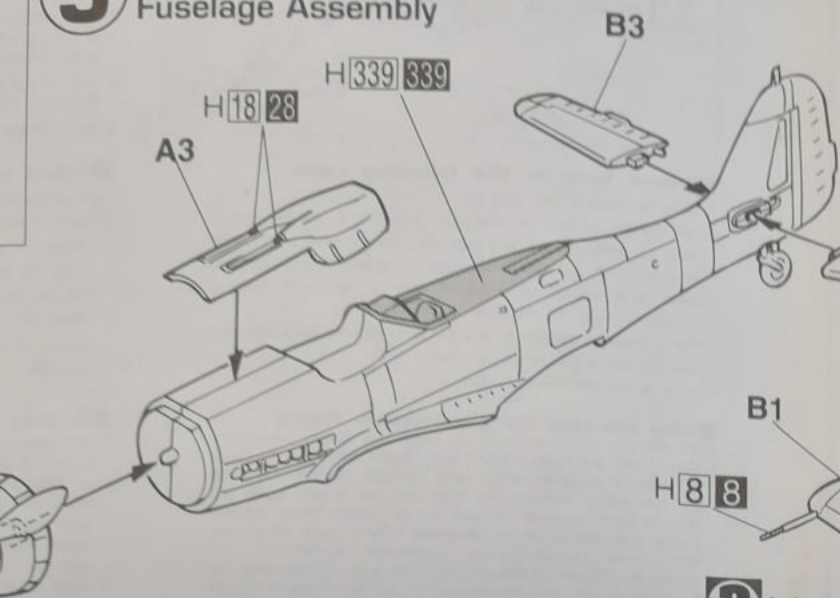
切り取ってください。  
REMOVE

切り取ってください。  
REMOVE

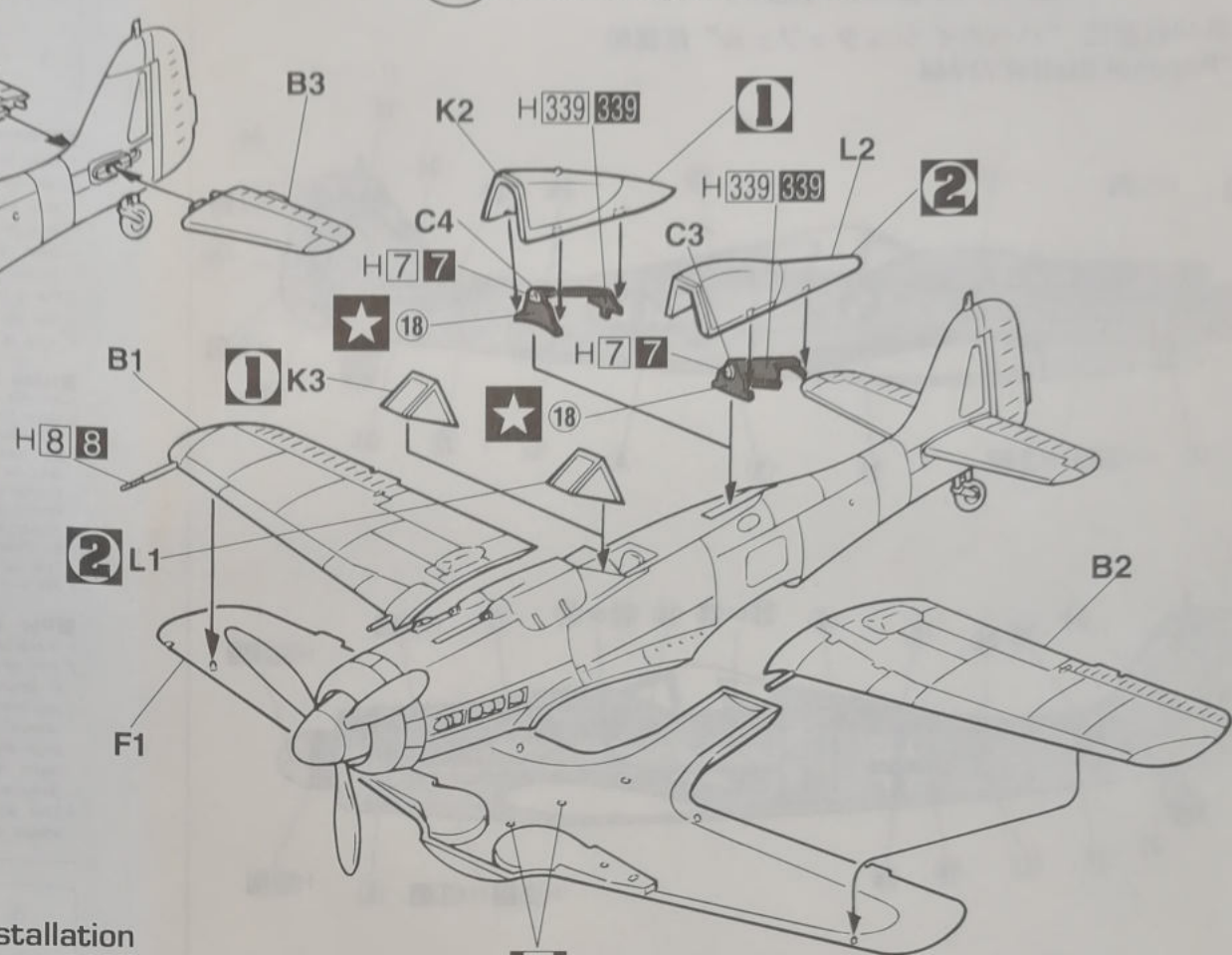
### 4 増槽タンクの組み立て Auxiliary Fuel Tank Assembly



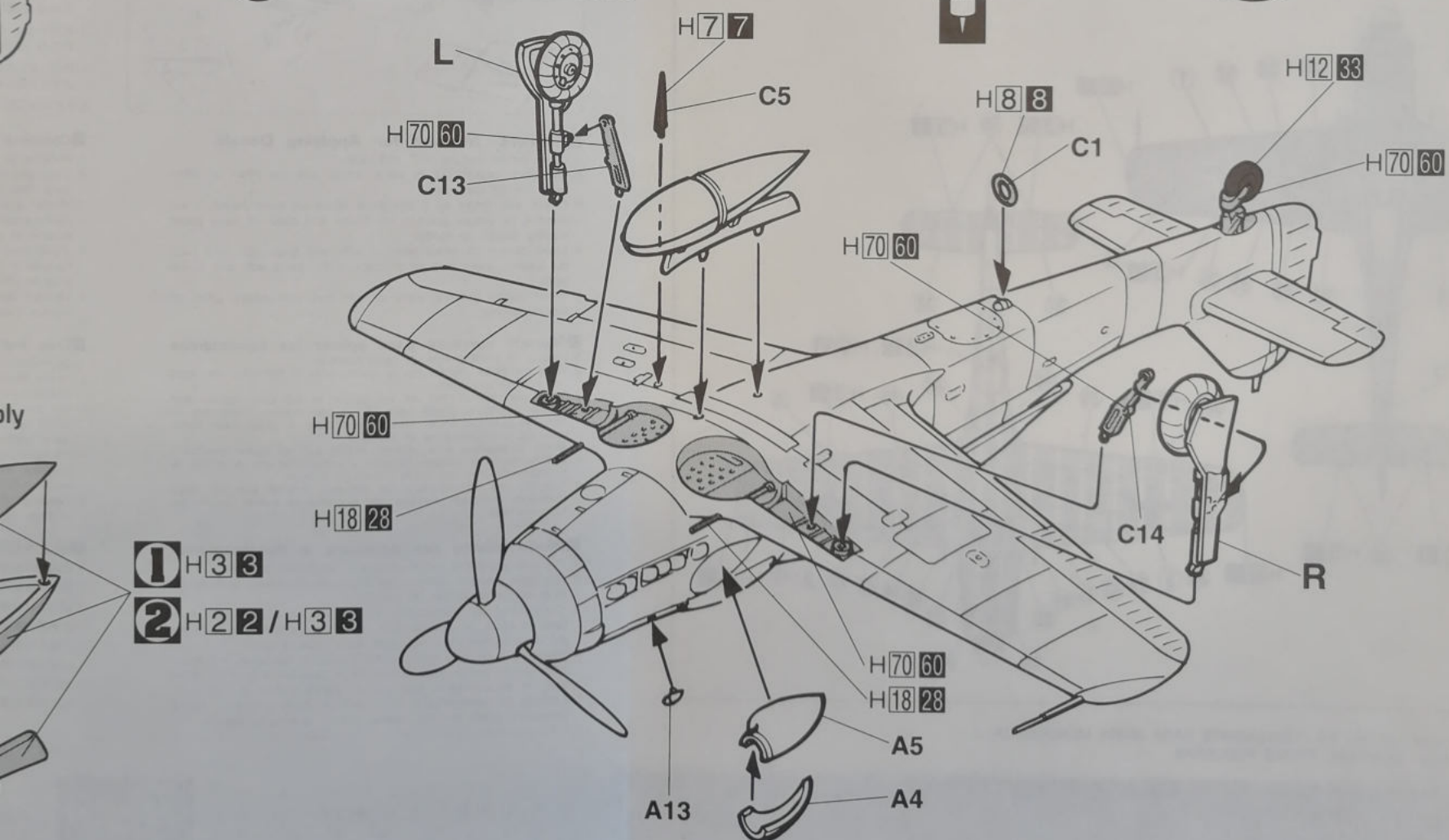
**5** 胴体の組み立て  
Fuselage Assembly



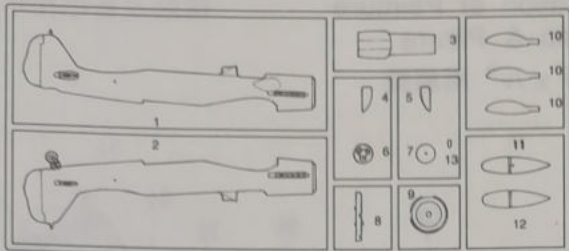
**6** 主翼の取り付け  
Main Wing Installation



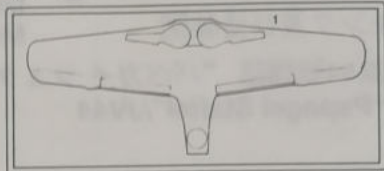
**7** 各部分品の取り付け  
Various Parts Installation



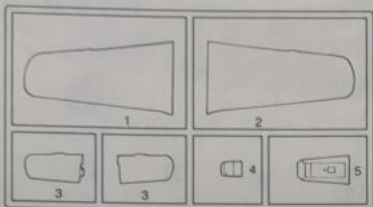
《A》



《F》

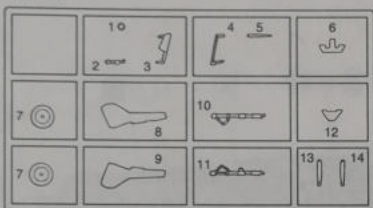


《B》



この部品は使用しません。  
Parts not for use.  
Teile werden nicht verwendet.  
Pièces à ne pas utiliser.  
Parti non per uso.  
Partes para no usar.  
不需要使用的部件

《C》



For Japanese use only.

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共にお申し込みください。



— 部品請求カード —

AP108 1/72 フォッケウルフFw190D-9「バベガイシュタッフェル」

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申してください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A部品 ..... 350円      K部品 ..... 200円  
B部品 ..... 300円      L部品 ..... 200円  
C部品 ..... 300円      マーク ..... 450円  
F部品 ..... 300円

A R T No. AP108

9408

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

塗料指定のH□はGunze産業・水性ホビーカラー、■はMr. カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H□ in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while ■ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

Sur le guide de peinture, H□ correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que ■ correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H□ en indicaciones de pintado. Este es el número de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras ■ es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.

H□ bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von Gunze Sangyo, während ■ den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

H□ nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre ■ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H□這個著色指示是代表都是出品水性模型漆的編號。而■則代表都是出品的樹脂系模型漆的編號。這份套件並沒有包含膠水。

H1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BIANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NERO	黒色
H3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	ROSSO	紅色
H6	6	グリーン	GREEN	GRÜN	VERT	VERDE	VERDE	緑色
H7	7	ブラウン	BROWN	BRAUN	MARRON	MARRONE	MARRONE	啡色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	ARGENTO	銀色
H12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NERO OPACO	啞黒色
H18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	ACCIAIO	黒鐵色
H51	11	ガलगレー	LIGHT GULL GRAY	LIGHT GULL GRAY	LIGHT GULL GRAY	GRIGIO GABBIANO CHIARO	GRIGIO GABBIANO CHIARO	淺海鷗灰色
H61	35	明灰白色(1)	IJN GRAY	IJN GRAU	GRIS IJN	GRIGIO IJN	GRIGIO IJN	IJN 淺灰色
H64	17	RLMダークグリーン71	RLM DARK GREEN 71	RLM DUNKELGRÜN 71	RLM VERT FONCÉ 71	VERDE SCURO RLM 71	VERDE OSCURO RLM 71	RLM 深緑色 71
H65	18	RLMブラックグリーン70	RLM BLACK GREEN 70	RLM SCHWARZGRÜN 70	RLM VERT NOIR 70	VERDE SCURO RLM 70	VERDE NEGRO RLM 70	RLM 黒緑色 70
H67	20	RLMライトブルー65	RLM LIGHT BLUE 65	RLM HELLBLAU 65	RLM BLEU CLAIR 65	BLU CHIARO RLM 65	AZUL PALIDO RLM 65	RLM 淺藍色 65
H68	36	RLMダークグレー74	RLM DARK GRAY 74	RLM DUNKELGRAU 74	RLM GRIS FONCÉ 74	GRIGIO SCURO RLM 74	GRIS OSCURO RLM 74	RLM 深灰色 74
H70	60	RLMグレー02	RLM GRAY 02	RLM GRAU 02	RLM GRIS 02	GRIGIO RLM 02	GRIS RLM 02	RLM 灰色 02
H72	22	ダークアース	DARK EARTH	ERDFARBE, DUNKEL	TERRE FONCÉ	TERRA SCURO	TIERRA OSCURO	深土褐
H76	61	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	HIERRO BRUÑIDO	燒鐵色
H90	47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色
H93	50	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	AZUL CLARO	透明藍色
H329	329	イエロー FS13538	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	AMARILLO	黄色
H339	339	エンジングレー FS16081	ENGINE GRAY	ENGINE GRAY	ENGINE GRAY	GRIGIO LOCOMOTIVA	GRIS MOTOR	引擎灰

# Marking & Painting

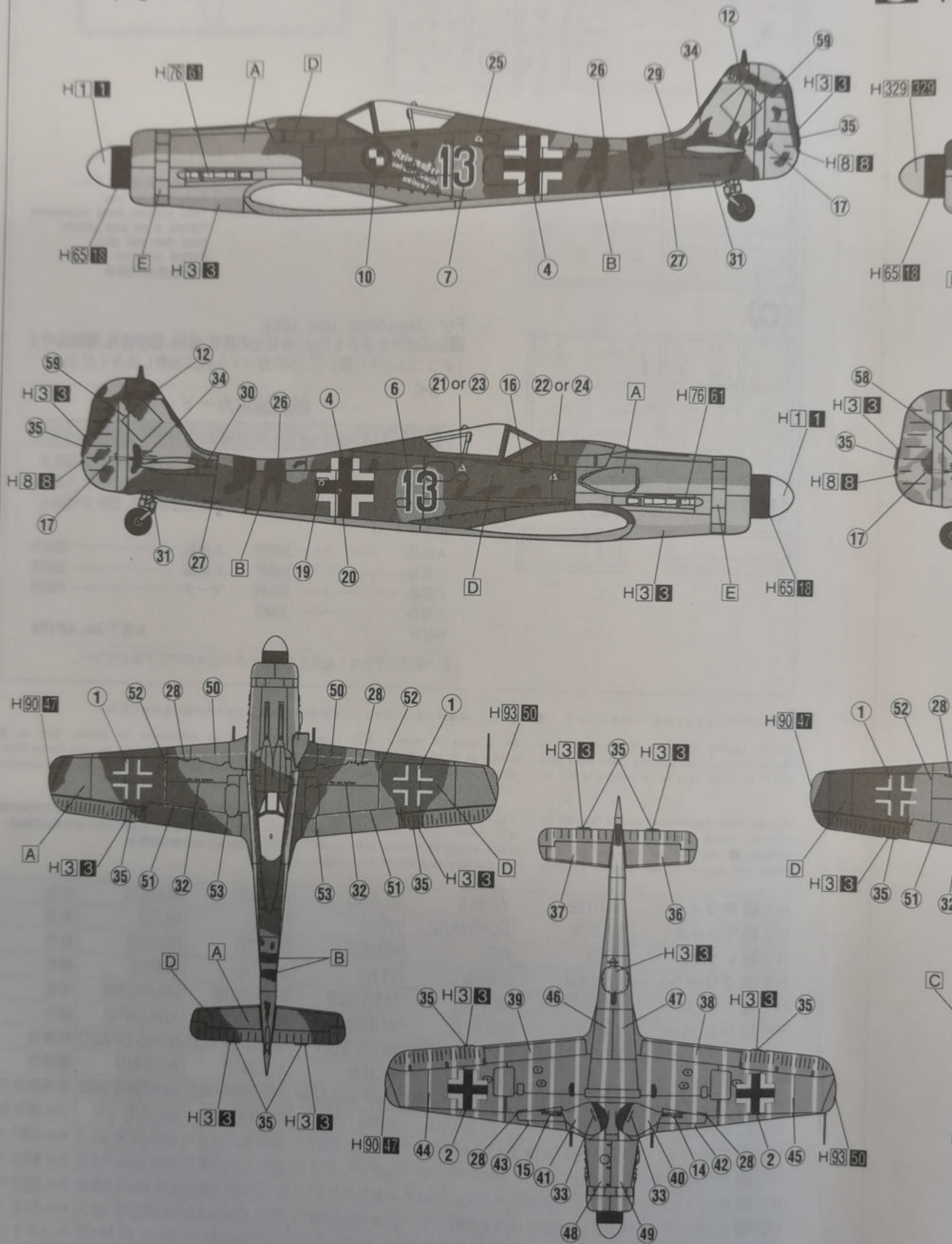
マーキング及び塗装図

Markierungen und Bemalung  
 Decoration et Peinture  
 Marchio & Pittura

Decoracion y Pintura  
 標貼及著色指示

**1** 第44戦闘団 “パペガイ シュタッフエル” 所属機  
 “Papagei Staffel”/JV44

**2** 第 “P



ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE

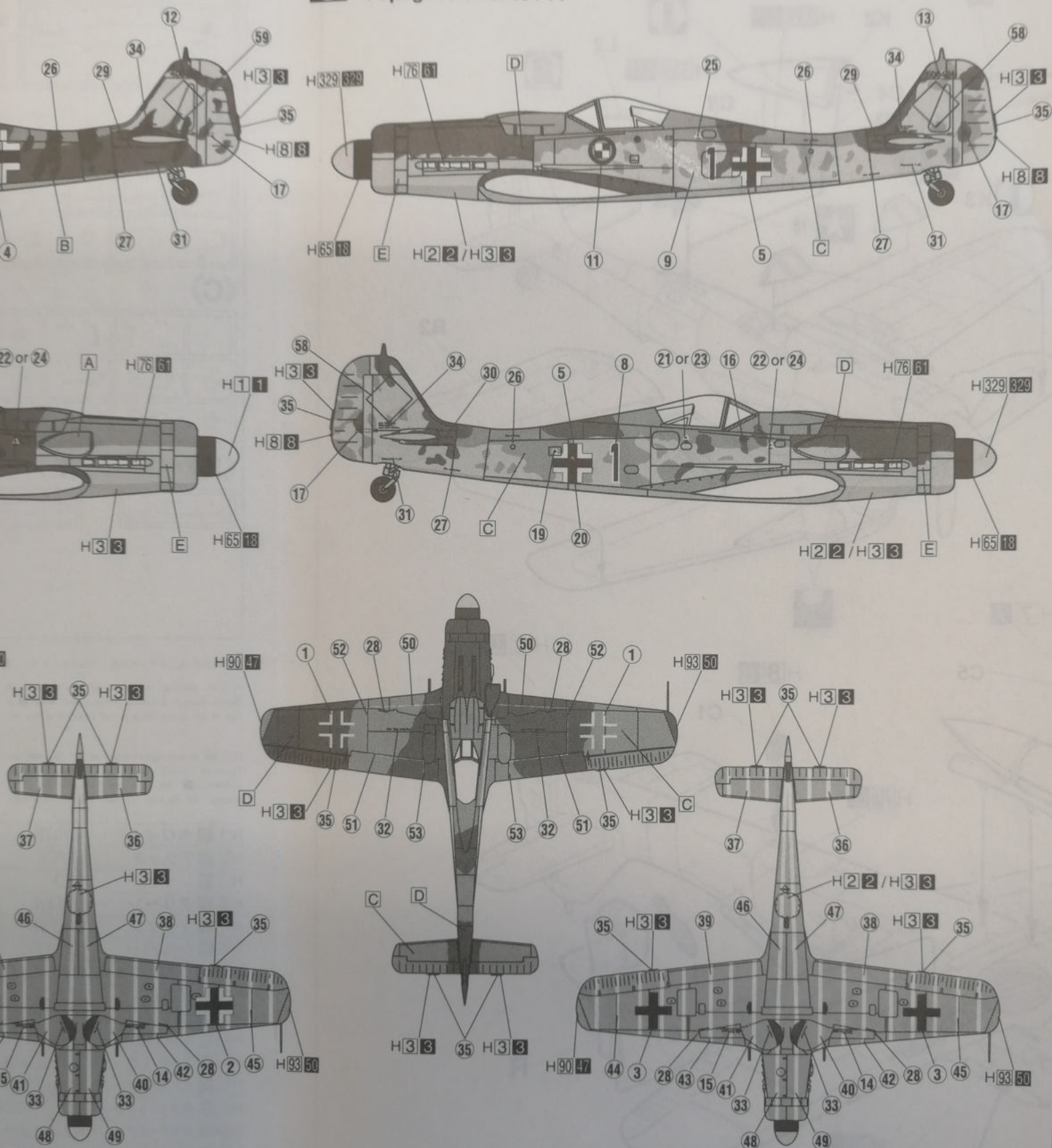
ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

A (RLM75)=H65 18 75%+H61 85 20%+H7 7 5% D (RLM83)=H64 17 85%+H66 19 10%+H67 20 5%  
 B (RLM81)=H72 22 65%+H64 17 30%+H51 11 5% E (RLM76)=H61 85 85%+H67 20 15%  
 C (RLM82)=H6 6 70%+H67 20 25%+H61 85 5%

**2** 第44戦闘団 “バベガイ シュタッフエル” 所属機  
 “Papagei Staffel”/JV44



ONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETA'  
 RE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

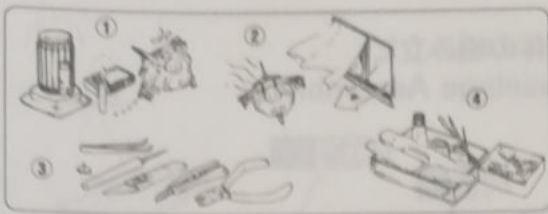
E: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR.  
 LEINE ONDERDELEN.

D: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS.  
 PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3  
 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIGT IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR.  
 INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ  
 ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ



### Please keep to the following rules

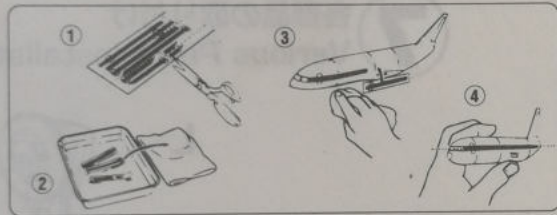
- Never use glue or paint near fire.
- Open windows for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close caps tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
- Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
- Keep all materials and tools neatly.

### Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

- Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
- Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaliert werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
- Verwenden Sie eine Modellzwickler oder einen Plastik-Zwicker um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Grat mit einem Cutter oder Feile.
- Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

### Por favor, mantener las siguientes reglas

- Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
- Abir ventanas para el aire fresco cuando esten usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapon fuertemente en pegmentos y pinturas desques de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volatiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionadamente.
- Usar tijeras de modelista para sollar las partes fuera del plastico y arreglar cualquier exceso de plastico con un cortador o cuchilla.



### Correct Method for Applying Decals

- Clean model surface with wet cloth.
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

### Metodo correcto para aplicar las calcomanias

- Limpia el modelo con un paño húmedo.
- Recortar cada diseño de la calcomania y meterlos en agua fría por 20 segundos.
- Mirar las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
- Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomania con una suave prenda de algodón.
- Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo húmedo cualquier exceso de pegamento quede sobre las calcomanias.

### Modo esatto per applicare le decalcomanie

- Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- Controllare col polpastrello se il disegno è allestito sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
- Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

### 楽しい工作のための4つのポイント

- 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
- 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。
- 残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない日かげに保管する。接着剤や塗料は有機材料を含んでいるため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあるので故意に吸ってはけません。
- ナイフや工具を正しく使おう。部品をランナーから切りはなす時は横型用ハサミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
- 組立中でも整理整頓しましょう。

### Suivre attentivement les règles suivantes

- Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
- Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne Pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
- Utiliser des ciseaux de modeliste pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.

### Sequire le seguenti regole

- Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
- Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenerli lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente il solvente.
- Usare cesoie per modellisti per staccare le parti dalla intolca-tura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una limetta.
- Mantenere tutti i materiali e attezzi in perfetto ordine.

### 請緊記以下守則

- 切不可在近火的地方使用模型膠水或漆油。
- 使用模型膠水或漆油時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通，模型膠水及漆油在使用後，應確保將蓋蓋緊，放置在陰涼處避免陽光直射並避免給幼童接觸到。模型膠水及大部份漆油都含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有意嗅吸此等揮發性物質。
- 使用模型製作用剪鉗把模型部件從膠架上剪下，再用模型刀或小鏟刮去或磨去多餘的塑膠水口。
- 保持工具及各種物料整潔。

### デカールのしょうずな貼り方

- デカールを貼るところのほりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- 水から出したらタオルの上ののせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

### Comment appliquer les décalcomanies correctement

- Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papiersupport.
- Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

### Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen ausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
- Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

### 貼上水印標貼の正確方法

- 用濕布抹乾淨模型表面。
- 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果確實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
- 以濕水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
- 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果美。

